

**PADANAN DIALEK KANSAI DENGAN BAHASA JEPANG
STANDAR PADA PARTIKEL AKHIR DALAM TUTURAN
BAHASA LISAN
(KAJIAN PADA ANIME MOVIE *JOSEE TO TORA TO
SAKANA-TACHI*)**

SKRIPSI



ALISA CITRA WIDYASARI

2018110202

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2022**

**PADANAN DIALEK KANSAI DENGAN BAHASA JEPANG
STANDAR PADA PARTIKEL AKHIR DALAM TUTURAN
BAHASA LISAN
(KAJIAN PADA ANIME MOVIE *JOSEE TO TORA TO
SAKANA-TACHI*)**

Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh Gelar Sarjana Linguistik



ALISA CITRA WIDYASARI

2018110202

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2022**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan (Dr. Robihim, M.M) selaku pembimbing I dan (Andi Irma Sarjani, M.A.) selaku pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Alisa Citra Widyasari
NIM : 2018110202
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila dikemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 1 Agustus 2022



(Alisa Citra Widyasari)

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi yang diajukan oleh :

Nama : Alisa Citra Widyasari
NIM : 2018110202
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya
Judul Skripsi : Padanan dialek Kansai dengan Bahasa Jepang Standar pada Partikel Akhir dalam Tuturan Bahasa Lisan (Kajian pada Anime Movie *Josee to Tora to Sakana-tachi*)

Telah disetujui oleh :

Pembimbing I



Dr. Robihim, S.Pd., M.M.

Pembimbing II



Andi Irma Sarjani, S.S., M.A.

**Ketua Program Studi
Bahasa Dan Kebudayaan Jepang**



Ari Artadi, Ph.D

Untuk diajukan dihadapan Dewan Penguji pada Senin, 1 Agustus 2022 pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul :

Padanan Dialek Kansai dengan Bahasa Jepang Standar pada partikel akhir dalam
Tuturan Bahasa Lisan (Kajian pada Anime Movie *Josee to Tora to Sakana-
Tachi*)

Telah diuji dan diterima baik pada tanggal 1 Agustus 2022 di hadapan Panitia
Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas
Bahasa dan Budaya.

Oleh:

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari

Pembimbing I



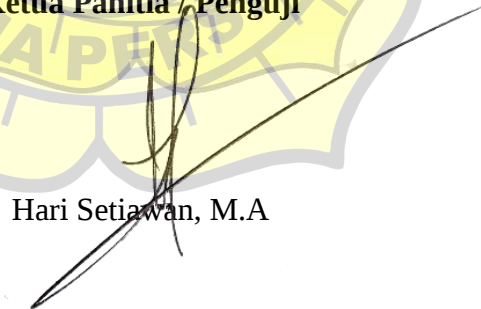
Dr. Robihim, S.Pd., M.M.

Pembimbing II



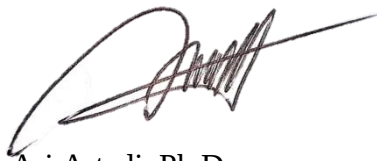
Andi Irma Sarjani, S.S., M.A.

Ketua Panitia / Penguji



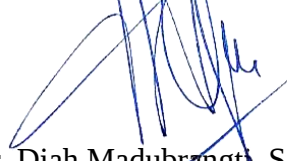
Hari Setiawan, M.A

**Ketua Program Studi
Bahasa dan Kebudayaan Jepang**



Ari Artadi, Ph.D

**Dekan Fakultas
Bahasa dan Budaya**



Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si.

ABSTRAK

Nama : Alisa Citra Widyasari
NIM : 2018110202
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Padanan dialek Kansai dengan Bahasa Jepang Standar
pada Partikel Akhir dalam Tuturan Bahasa Lisan (Kajian
pada Anime Movie *Josee to Tora to Sakana-tachi*)

Penelitian ini membahas mengenai padanan partikel akhir dialek Kansai (Kansai-ben) dengan bahasa Jepang standar melalui tuturan bahasa lisan yang ada pada Anime Movie *Josee to Tora to Sakana-tachi*. Penelitian ini menggunakan metode analisis isi dengan pendekatan kualitatif. Teknik pengumpulan data dengan menggunakan metode simak, catat, dan cek. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk, penggunaan, serta latar kebahasaan pada partikel akhir dialek Kansai *na*, *ya*, *wa*, *nen*, dan *de*. Dari hasil analisis didapatkan bahwa partikel akhir dialek Kansai memiliki banyak bentuk, penggunaan, serta latar kebahasaan yang berbeda. Partikel akhir *~na* digunakan untuk meminta persetujuan kepada lawan bicara. Partikel akhir *~ya* digunakan untuk menegaskan permintaan kepada lawan bicara. partikel akhir *~wa* digunakan untuk menambah penekanan pada kalimat. Partikel akhir *~nen* digunakan untuk memberi tanggapan kepada lawan bicara, dan partikel akhir *~de* digunakan untuk memberi informasi kepada lawan bicara.

Kata kunci : partikel akhir, partikel akhir dialek Kansai, Kansai-ben.

概要

名前 : アリサ チトラ ウィディヤサリ
生徒番号 : 2018110202
題名 : 話し言葉の終助詞に標準関西弁と日本語の類似を使用した
(アニメ映画「ジョゼと虎と魚たち」おける研究)

本研究では、アニメ映画「ジョゼと虎と魚たち」の話し言葉における、関西方言の終助詞と標準的な日本語との類似について説明した。本研究では、定性的方式による内容分析手法を使用している。データ収集手法は傾聴し、メモを取り、チェックの方法である。本研究の目的は、関西弁の「な」、「や」、「わ」、「ねん」、「で」の終助詞形、使用形、言語的背景を知ることである。関西弁の終助詞「な」は対話者からの承認を求めるために使用され、関西弁の終助詞「や」は他の人へ要求を確認するために使用される。そして、関西弁の終助詞「わ」は文を強調するために使用され、関西弁の終助詞「ねん」は対話者に反応するために使用される。次で関西弁の終助詞「で」は他の人に情報を提供するために使用されることが分かった。

キーワード : 終助詞、関西弁の終助詞、関西弁

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah Subhanahu wa Ta'ala karena atas rahmat, karunia, serta nikmatNya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan tepat waktu. Tidak dapat disangkal bahwa butuh usaha yang keras untuk menyelesaikan skripsi ini, tentunya berkat dukungan dari orang-orang terdekat saya. Dengan kerendahan hati penulis ucapkan terima kasih sedalam-dalamnya kepada:

1. Bapak Dr. Robihim, S.Pd.,M.M. sebagai dosen pembimbing I yang telah meluangkan waktu, tenaga, pikiran, serta sabar dalam memberikan bimbingan, dukungan, dan saran-saran dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ibu Andi Irma Sarjani, S.S.,M.A. sebagai dosen pembimbing II yang telah meluangkan waktunya untuk membaca tulisan ini serta memberikan saran ataupun kritik terhadap penulisan skripsi ini.
3. Bapak Hari Setiawan, M.A selaku ketua sidang yang telah meluangkan waktu serta tenaganya untuk menguji penulisan skripsi ini.
4. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
5. Ibu Dila Rismayanti, M.Si dan Ibu Metty Suwandany, M.pd. selaku Dosen Pembimbing Akademik yang telah membimbing dan mengarahkan penulis selama berkuliah di Universitas Darma Persada.
6. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada.
7. Dosen-dosen jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang yang telah mendidik penulis selama berkuliah di Universitas Darma Persada.
8. Papa, Mama, dan Adik yang memberikan dukungan dan dorongan terhadap penulis untuk menyelesaikan penulisan skripsi.
9. Teman di kampus, khususnya teman kelas 06 yang telah mewarnai hari-hari penulis ketika kuliah di Universitas Darma Persada.
10. Febrian Yusup, Farida Fitri dan Erni Rahma Adelia yang telah membantu serta memberikan dukungan selama proses penulisan skripsi.

Akhir kata, penulis menyadari bahwa skripsi ini masih terdapat kekurangannya. Penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca maupun pembelajar bahasa Jepang.

Jakarta, 26 Juli 2022

Penulis,



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
ABSTRAK.....	iv
概要	v
KATA PENGANTAR	vi
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Penelitian Relevan	8
1.3 Identifikasi Masalah.....	10
1.4 Pembatasan Masalah.....	10
1.5 Rumusan Masalah.....	10
1.6 Tujuan Penelitian.....	10
1.7 Metode Penelitian.....	11
1.8 Manfaat Penelitian.....	12
1.9 Sistematika Penulisan.....	12
BAB II.....	13
KAJIAN PUSTAKA.....	13
2.1 Sociolinguistik.....	13
2.2 Variasi Bahasa.....	14
2.3 Dialek.....	14
2.4 Dialek Kansai.....	15
2.5 Partikel Akhir Bahasa Jepang Standar	20
2.6 Partikel Akhir Dialek Kansai	24
2.7 Anime Movie Josee to Tora to Sakana-tachi	26
BAB III	28
PADANAN DIALEK KANSAI DENGAN BAHASA JEPANG STANDAR PADA PARTIKEL AKHIR DALAM TUTURAN BAHASA LISAN (KAJIAN PADA ANIME MOVIE JOSEE TO TORA TO SAKANA-TACHI).....	28

1.1 Paparan Data	28
1.1.1 Bentuk Partikel Akhir Kansai- <i>ben</i>	28
1.1.2 Penggunaan Partikel Akhir Kansai- <i>ben</i>	32
1.1.3 Latar Kebahasaan.....	35
1.2 Bentuk Partikel Akhir (<i>Shuujoshi</i>) Kansai- <i>Ben</i> yang Dituturkan oleh Tokoh dalam <i>Anime Movie Josee To Tora To Sakana-tachi</i>	39
1.3 Penggunaan Partikel Akhir (<i>Shuujoshi</i>) Kansai- <i>ben</i> yang Dituturkan oleh Tokoh dalam <i>Anime Movie Josee to Tora to Sakana-tachi</i>	45
1.4 Latar Kebahasaan Kansai- <i>ben</i> yang Dituturkan oleh Tokoh dalam <i>Anime Movie Josee to Tora to Sakana-tachi</i>	50
BAB IV	76
SIMPULAN	76
4.1 Simpulan	77
4.2 Saran	78
DAFTAR PUSTAKA	i
LAMPIRAN.....	iii

